

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 001-024

predložené Výborom pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín

Správa**Salvatore Tatarella****A7-0091/2011**

Ustanovenia pre traktory uvádzané na trh v rámci systému flexibility

Návrh smernice (KOM(2010)0607 – C7-0342/2010 – 2010/0301(COD))

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1**Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Odôvodnenie 1***Text predložený Komisiou*

(1) Smernica 2000/25/ES Európskeho parlamentu a Rady z 22. mája 2000 o opatreniach proti emisiám plyných a pevných znečisťujúcich látok motorov na pohon poľnohospodárskych alebo lesných traktorov, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 74/150/EHS⁹, reguluje emisie výfukových plynov z motorov montovaných do poľnohospodárskych a lesných traktorov. Súčasná etapa emisných limitov, ktorá sa uplatňuje na typové schválenie väčšiny vznetových motorov sa označuje ako etapa III A. Smernicou sa stanovuje, že dané limity budú nahradené prísnejšími limitmi etapy III B, ktorá nadobudne účinnosť postupne od 1. januára 2011, pokiaľ ide o uvádzanie na trh a od 1. januára 2010, pokiaľ ide o typové schválenie pre dané motory. Etapa IV, v ktorej sú stanovené prísnejšie limitné hodnoty ako v etape III B, nadobudne účinnosť postupne od 1. januára 2013,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(1) Smernica 2000/25/ES Európskeho parlamentu a Rady z 22. mája 2000 o opatreniach proti emisiám plyných a pevných znečisťujúcich látok motorov na pohon poľnohospodárskych alebo lesných traktorov, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 74/150/EHS⁹, reguluje emisie výfukových plynov z motorov montovaných do poľnohospodárskych a lesných traktorov **s cieľom lepšie chrániť zdravie ľudí a životné prostredie**. Súčasná etapa emisných limitov, ktorá sa uplatňuje na typové schválenie väčšiny vznetových motorov sa označuje ako etapa III A. Smernicou sa stanovuje, že dané limity budú nahradené prísnejšími limitmi etapy III B, ktorá nadobudne účinnosť postupne od 1. januára 2011, pokiaľ ide o uvádzanie na trh a od 1. januára 2010, pokiaľ ide o typové schválenie pre dané motory. Etapa IV, v ktorej sú stanovené prísnejšie limitné hodnoty ako v etape III B, nadobudne

pokiaľ ide o typové schválenie daných motorov a od 1. januára 2014, pokiaľ ide o uvádzanie na trh.

účinnosť postupne od 1. januára 2013, pokiaľ ide o typové schválenie daných motorov a od 1. januára 2014, pokiaľ ide o uvádzanie na trh.

Odôvodnenie

Jedným z cieľov smernice 2000/25/ES je maximalizovať prínos pre európske životné prostredie a verejné zdravie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh smernice – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 1 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(1a) Očakáva sa, že Komisia predloží komplexnú revíziu smernice 2000/25/ES do 12 mesiacov. Bolo by vhodnejšie, keby Komisia predložila komplexnú revíziu čo možno najskôr.

Odôvodnenie

Komisia predložila tento návrh na čiastočnú revíziu smernice 2000/25/ES v pomerne neskorom štádiu, pretože opatrenia, ktoré Komisia plánuje zmeniť a doplniť, sú už čiastočne v účinnosti od 1. januára 2011. Úplná revízia smernice 2000/25/ES by umožnila zaoberať sa súčasnou právnou úpravou komplexnejším spôsobom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh smernice – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(2) Prechod do etapy III B zahŕňa postupnú zmenu v technológii, čo si bude vyžadovať značné realizačné náklady na zmenu konštrukcie motorov a na vývoj zdokonalených technických riešení. ***Tento prechod stanovený zákonodarcom v roku 2005 kolидуje s hospodárskou recesiou v príslušnom sektore, čo tomuto výrobnému odvetviu sťažuje situáciu pri znášaní***

(2) Prechod do etapy III B zahŕňa postupnú zmenu v technológii, čo si bude vyžadovať značné realizačné náklady na zmenu konštrukcie motorov a na vývoj zdokonalených technických riešení. ***Globálna finančná a hospodárska kríza nemôže slúžiť ako dôvod na zmiernenie noriem v oblasti životného prostredia. Investície do ekologických technológií sú***

vykonávacích nákladov potrebných na prispôsobenie sa novým právnym požiadavkám.

dôležité pre podporu budúceho rastu, pracovné miesta a zdravotnú bezpečnosť.

Odôvodnenie

Komisia v rámci súčasnej debaty uviedla, že globálna finančná a hospodárska kríza má výrazný negatívny vplyv na súvisiace výrobné odvetvie. Napriek ťažkostiam, ktorým v súčasnosti čelí priemysel, treba opätovne zdôrazniť, že kríza nemôže slúžiť ako dôvod na zmiernenie noriem v oblasti životného prostredia. Naopak, investície do zelených technológií sú motorom pre budúci rast a pracovné miesta v Európe a sú dôležitým faktorom z hľadiska zdravotnej bezpečnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh smernice – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou

(3) V smernici 2000/25/ES sa stanovuje systém flexibility s cieľom umožniť výrobcom traktorov nakupovať **v období medzi dvoma emisnými etapami** obmedzené množstvo motorov, ktoré nespĺňajú súčasné hodnoty emisných limitov, ale sú schválené pre najbližšiu predchádzajúcu etapu emisných limitov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3) V smernici 2000/25/ES sa stanovuje systém flexibility s cieľom umožniť výrobcom traktorov nakupovať **v danom období** obmedzené množstvo motorov, ktoré nespĺňajú súčasné hodnoty emisných limitov, ale sú schválené pre najbližšiu predchádzajúcu etapu emisných limitov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh smernice – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Počas **prechodu** z etapy III A do etapy III B percentuálny podiel počtu **motorov uvádzaných na trh** v rámci systému flexibility **by mal vzrásť z 20 % na 50 %** ročného **predaja** traktorov s motormi v uvedenej kategórii **realizovaného výrobcom traktorov**. Nepovinná alternatíva v podobe **maximálneho** množstva motorov, ktoré môžu byť uvedené na trh v rámci systému flexibility by sa mala

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) Počas etapy III B **je** percentuálny podiel počtu **traktorov, ktoré sú uvedené do prevádzky** v rámci systému flexibility, **35 % ročného počtu traktorov uvedených do prevádzky výrobcom** traktorov s motormi v uvedenej kategórii. Nepovinná alternatíva v podobe **pevne stanoveného** množstva motorov, ktoré môžu byť uvedené na trh v rámci systému flexibility by sa mala zodpovedajúcim spôsobom upraviť.

zodpovedajúcim spôsobom upraviť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh smernice – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 5 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5a) Podniky pracujúce so strojmi, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, by mali mať úžitok z európskych programov finančnej podpory alebo z príslušných programov pomoci zabezpečených členskými štátmi. Mala by sa zväziť požiadavka, aby príjemcovia pomoci z týchto programov uplatňovali najlepšie technológie dostupné v ich odvetviach. Mali by sa podporovať iba podniky, ktoré využívajú technológie s najlepšimi emisnými normami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh smernice – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(7) Opatrenia uvedené v tejto smernici **odrážajú** dočasné ťažkosti, ktorým čelí výrobné odvetvie; ako také, tieto opatrenia sa vzťahujú **na prechod z etapy III A do etapy III B a ich platnosť skončí 31. decembra 2013,**

(7) Opatrenia uvedené v tejto smernici **odzrkadľujú** dočasné ťažkosti, ktorým čelí výrobné odvetvie; ako také, tieto opatrenia sa vzťahujú na **etapu III B,**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh smernice – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 7 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(7a) Je zrejmé, že súčasné emisné limity by sa mali sprísniť s ohľadom na veľmi jemné sadzové častice zavedením kritéria

množstva tuhých častíc v budúcich právnych predpisoch, ktoré sa zaoberajú ďalšími cieľmi v oblasti emisií skleníkových plynov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod -1 (nový)

Smernica 2000/25/ES

Článok 1 – nové zarážky

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(-1) V článku 1 sa dopĺňajú tieto zarážky:

– „systém flexibility“ znamená postup udeľovania výnimky, prostredníctvom ktorého členský štát povoľuje uviesť na trh obmedzený počet motorov v súlade s požiadavkami stanovenými v článku 3a;

– „kategória motorov“ znamená klasifikáciu motorov, ktorá kombinuje výkonnostné pásmo s etapou limitných hodnôt emisií výfukových plynov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 1

Smernica 2000/25/ES

Článok 3a – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Do článku 3a sa vkladá tento pododsek:
Systém flexibility, stanovený v oddieloch 1.2, 1.2.1 a 1.2.2 prílohy IV sa uplatňuje len na *prechod z etapy III A do etapy III B a jeho platnosť sa skončí 31. decembra 2013.*

1. Článok 3a sa nahrádza takto:
„Odchyľne od článku 3 ods. 1 a 2 členské štáty ustanovia, že na žiadosť výrobcu traktorov a pod podmienkou, že schvaľovací úrad udelil príslušné povolenie, môže byť uvedený do prevádzky obmedzený počet traktorov v súlade s postupmi ustanovenými v prílohe IV. Systém flexibility začne vtedy, keď sa stanovená etapa stane povinnou a má rovnakú dĺžku ako samotná etapa. V rámci systému flexibility sa motory schvaľujú v súlade

s požiadavkami etapy priamo predchádzajúcej etape, ktorá sa uplatňuje.“ Systém flexibility, stanovený v oddieloch 1.2., 1.2.1. a 1.2.2. prílohy IV sa uplatňuje len na *etapu III B a trvá tri roky.*“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 2

Smernica 2000/25/ES

Príloha IV – oddiel 1

Text predložený Komisiou

2. **Bod 1 v prílohe IV** sa nahrádza textom v prílohe I k tejto smernici.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. **Príloha IV** sa nahrádza textom v prílohe I k tejto smernici.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Príloha I

Smernica 2000/25/ES

Príloha IV – oddiel 1 – bod 1.1

Text predložený Komisiou

Oddiel 1 prílohy IV sa nahrádza takto:

1.1. **S výnimkou obdobia prechodu z etapy III A do etapy III B** výrobca traktorov, ktorý si želá použiť systém flexibility, požiadava svoj schvaľovací orgán o povolenie *uviesť na trh alebo kúpiť od svojich dodávateľov motorov, v období medzi dvomi emisnými etapami, množstvo motorov uvedené v oddieloch 1.1.1 a 1.1.2, ktoré nespĺňajú súčasné hodnoty emisných limitov, ale sú schválené pre najbližšiu predchádzajúcu etapu emisných limitov.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Príloha IV sa nahrádza takto:

1.1. Výrobca traktorov, ktorý si želá použiť systém flexibility, požiadava schvaľovací orgán o povolenie *uviesť do prevádzky traktory podľa príslušných ustanovení uvedených v tejto prílohe. S výnimkou etapy III B počet traktorov nesmie prekročiť počet uvedený v oddieloch 1.1.1 a 1.1.2. Motory musia spĺňať požiadavky uvedené v článku 3a.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Príloha I

Text predložený Komisiou

1.1.1. Počet motorov uvedených **na trh** v rámci systému flexibility nesmie v žiadnej kategórii motorov presiahnuť 20 % ročného **predaja** traktorov s motormi v uvedenej kategórii motorov, **realizovaného výrobcom traktorov** (vypočítaného ako priemer predaja za posledných 5 rokov na trhu Únie). Ak výrobca traktorov **predával** v Únii traktory počas obdobia kratšieho ako 5 rokov, priemer sa vypočíta na základe skutočného obdobia, počas ktorého výrobca traktorov v Únii traktory **predával**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1.1.1. Počet motorov **a traktorov** uvedených **do prevádzky** v rámci systému flexibility nesmie v žiadnej kategórii motorov presiahnuť 20 % ročného **počtu** traktorov s motormi v uvedenej kategórii motorov **uvedených do prevádzky výrobcom traktorov** (vypočítaného ako priemer predaja za posledných 5 rokov na trhu Únie). Ak výrobca traktorov **uvádzal do prevádzky** v Únii traktory počas obdobia kratšieho ako 5 rokov, priemer sa vypočíta na základe skutočného obdobia, počas ktorého výrobca traktorov v Únii traktory **uvádzal do prevádzky**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Príloha I**

Smernica 2000/25/ES
Príloha IV – oddiel 1 – bod 1.1.2.

Text predložený Komisiou

1.1.2. Ako nepovinná alternatíva k oddielu 1.1.1 **môže výrobca traktorov požiadať o povolenie pre svojich dodávateľov motorov s cieľom uviesť na trh pevne stanovený počet motorov v rámci systému flexibility**. Počet **motorov v každej kategórii motorov** nesmie prekročiť nasledujúce **hodnoty**:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1.1.2. Ako nepovinná alternatíva k oddielu 1.1.1. počet **traktorov v každom výkonnostnom pásme** nesmie prekročiť nasledujúce **množstvá**:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Príloha I**

Smernica 2000/25/ES
Príloha IV – oddiel 1 – bod 1.1.2. – tabuľka – záhlavie

Text predložený Komisiou

Kategória motorov (kW)

Počet **motorov**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Výkonnostné pásmo motorov (kW)

Počet **traktorov**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Príloha I

Smernica 2000/25/ES

Príloha IV – oddiel 1 – bod 1.2.

Text predložený Komisiou

1.2. Počas **obdobia prechodu** z etapy III **A do etapy III B** výrobca traktorov, ktorý si želá použiť systém flexibility, požiadá svoj schvaľovací orgán o povolenie **uviesť na trh alebo kúpiť od svojich dodávateľov motorov, v období medzi dvomi emisnými etapami, množstvo motorov** uvedené v oddieloch 1.2.1 a 1.2.2, **ktoré nespĺňajú súčasné hodnoty emisných limitov, ale sú schválené pre najbližšiu predchádzajúcu etapu emisných limitov.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1.2. Počas etapy III B výrobca traktorov, ktorý si želá použiť systém flexibility, požiadá schvaľovací orgán o povolenie **uviesť do prevádzky traktory podľa príslušných ustanovení uvedených v tejto prílohe. Počet traktorov nesmie prekročiť množstvá** uvedené v oddieloch 1.2.1. a 1.2.2. **Motory musia spĺňať požiadavky uvedené v článku 3a.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Príloha I

Smernica 2000/25/ES

Príloha IV – oddiel 1 – bod 1.2.1.

Text predložený Komisiou

1.2.1. Počet motorov **uvedených na trh** v rámci systému flexibility nesmie v žiadnej kategórii motorov presiahnuť 50 % ročného **predaja** traktorov s motormi v uvedenej kategórii motorov, **realizovaného výrobcom traktorov** (vypočítaného ako priemer predaja za posledných 5 rokov na trhu Únie). Ak výrobca traktorov **predával** v Únii traktory počas obdobia kratšieho ako 5 rokov, priemer sa vypočíta na základe skutočného obdobia, počas ktorého

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1.2.1. Počet motorov **a traktorov** uvedených **do prevádzky** v rámci systému flexibility nesmie v žiadnej kategórii motorov presiahnuť 35 % ročného **počtu** traktorov s motormi v uvedenej kategórii motorov **uvedených do prevádzky výrobcom traktorov** (vypočítaného ako priemer predaja za posledných 5 rokov na trhu Únie). Ak výrobca traktorov **uvádzal do prevádzky** v Únii traktory počas obdobia kratšieho ako 5 rokov, priemer sa

výrobca traktorov v Únii traktory *predával*.

vypočíta na základe skutočného obdobia, počas ktorého výrobca traktorov v Únii traktory *uvádzal do prevádzky*.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Príloha I

Smernica 2000/25/ES

Príloha IV – oddiel 1 – bod 1.2.2.

Text predložený Komisiou

1.2.2. Ako nepovinná alternatíva k oddielu 1.2.1 *môže výrobca traktorov požiadať o povolenie pre svojich dodávateľov motorov s cieľom uviesť na trh pevne stanovený počet motorov v rámci systému flexibility*. Počet *motorov* v *každej kategórii motorov* nesmie prekročiť nasledujúce hodnoty:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1.2.2. Ako nepovinná alternatíva k oddielu 1.2.1. *počet traktorov* v *každom výkonnostnom pásme* nesmie prekročiť nasledujúce hodnoty:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Príloha I

Smernica 2000/25/ES

Príloha IV – oddiel 1 – bod 1.2.2. – tabuľka – záhlavie

Text predložený Komisiou

Kategória motorov (kW)

Počet *motorov*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Výkonnostné pásma motorov (kW)

Počet *traktorov*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Príloha I

Smernica 2000/25/ES

Príloha IV – oddiel 1 – bod 1.3. – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1.3. Výrobca traktorov vo svojej žiadosti schvaľovaciemu orgánu uvedie tieto informácie:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1.3. Výrobca traktorov vo svojej žiadosti schvaľovaciemu orgánu uvedie tieto informácie:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Príloha 1

Smernica 2000/25/ES

Príloha IV – oddiel 1 – bod 1.4.

Text predložený Komisiou

1.4. Výrobca traktorov poskytne schvaľovaciemu orgánu všetky informácie súvisiace s vykonávaním systému flexibility, ktoré schvaľovací orgán môže požadovať, potrebné na to, aby prijal rozhodnutie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1.4. Výrobca traktorov poskytne schvaľovaciemu orgánu všetky **nevyhnutné** informácie súvisiace s vykonávaním systému flexibility, ktoré schvaľovací orgán môže požadovať, potrebné na to, aby prijal rozhodnutie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Príloha 1

Smernica 2000/25/ES

Príloha IV – oddiel 1 – bod 1.5.

Text predložený Komisiou

1.5. Výrobca traktora musí každých šesť mesiacov schvaľovacím orgánom každého členského štátu, kde bol traktor alebo motor umiestnený na trh, podávať správu o vykonávaní systému flexibility, ktorý používa. Správa musí obsahovať súhrnné údaje o počte motorov a traktorov umiestnených na trhu v rámci systému flexibility, o sériových číslach motorov a traktorov a členské štáty, kde bol traktor uvedený do prevádzky. Tento postup sa dodržiava, pokiaľ sa uplatňuje systém flexibility.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1.5. Výrobca traktora musí každých šesť mesiacov schvaľovacím orgánom každého členského štátu, kde bol traktor alebo motor umiestnený na trh, podávať správu o vykonávaní systému flexibility, ktorý používa. Správa musí obsahovať súhrnné údaje o počte motorov a traktorov umiestnených na trhu v rámci systému flexibility, o sériových číslach motorov a traktorov a členské štáty, kde bol traktor uvedený do prevádzky. Tento postup sa dodržiava **bez akýchkoľvek výnimiek**, pokiaľ sa uplatňuje systém flexibility.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Príloha I

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. OPATRENIA VÝROBCU MOTOROV

2.1. Výrobca motorov môže uviesť na trh motory podľa systému flexibility schváleného v súlade s oddielmi 1 a 3 tejto prílohy.

2.2. Výrobca motorov musí označiť motory týmto textom: „Motor uvedený na trh podľa systému flexibility“ v súlade s požiadavkami uvedenými v oddiele 5 prílohy I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Príloha I
Smernica 2000/25/ES
Príloha IV – oddiel 3**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. OPATRENIA SCHVAĽOVACIEHO ÚRADU

3.1. Schvaľovací úrad posúdi obsah žiadosti v rámci systému flexibility a priložené dokumenty. Následne informuje výrobcu traktorov o svojom rozhodnutí o povolení či zamietnutí žiadaného využitia systému flexibility.